

Сипријан Робер, професор словенске литературе на Колежу Француске у Паризу о Србском језику у првој половини 19. века (пре Вукове реформе):

"Може да се тврди, да обиље самогласника, срећно спајање благих и оштрих гласова, чини Србски језик да је истовремено најхармоничнији и најхрабрији, најмекши и најмужевнији од словенских језика. Он наређује с више чврстине него Руски језик, он лепрша, милује, звучи с више блакости него Пољски језик; он зна да по потреби судари између себе звуке са израженијом строгошћу него Чешки језик."

Превод с Француског језика из књиге од Сипријана Робера:

Cyprien Robert, *Le monde slave*, I, Paris: Passard, Libraire-Edtiteur; стр. 95, 1852.

Књига се налази у Француској националној библиотеци у Паризу и доступна је само научним истраживачима на лицу места.

On doit
dialecte soit mêlé de mots finnois et
mongols qui parfois en altèrent profondément le ca-
ractère slave. Néanmoins, au milieu de ses mingo-
lismes anciens et de ses gallicismes modernes, le mos-
covite a conservé les principales qualités du slaven :
une extrême flexibilité de tournures, la concision des
périodes, quelque chose à la fois de musical, d'impé-
ratif et d'héroïque.

Ces dernières qualités se révèlent plus nettement
encore dans l'illyrien ou le iugo-slave que dans le
russe. L'illyrien est parlé vers le sud depuis les monts
du Frioul aux environs d'Udine en Italie jusqu'au
fond de l'Albanie, et à travers la Macédoine jusqu'à
la mer Égée. Au nord, l'illyrien retentit tout le long
du Danube; il s'étend depuis Sillian dans le Tyrol
jusqu'au banat de Temesvar et jusqu'aux bords du
Pruth en Moldavie. Le territoire géographique de la
langue iugo-slave est, après celui de l'idiome mos-
covite, le plus vaste entre ceux des quatre idiomes
slaves. Le polonais lui-même est loin d'avoir un do-
maine aussi étendu. Pourtant, des quatre grandes

trop peu fait pour intéresser le monde savant. Il ne
faudrait pas pousser ce raisonnement au-delà de cer-
taines bornes. La littérature illyrienne, quoique en-
core peu avancée, a pourtant eu dans Raguse, du quin-
zième au dix-septième siècle, une période brillante. On
fait même remonter l'école ragusaine jusqu'au dou-
zième siècle, époque où paraissent déjà des poèmes et
des chroniques dans le dialecte de la Serbie et de la
Dalmatie, et le savant Chafarjick va jusqu'à soutenir
que l'illyrien a été de tous les idiomes slaves celui dont
la marche progressive a jusqu'à nos jours été la plus
régulière. On peut du moins affirmer que, par l'abon-
dance des voyelles, par l'heureuse fusion des sons
doux et des sons rudes, la langue serbe est à la fois
la plus harmonieuse et la plus héroïque, la plus douce
et la plus mâle des langues slaves. Elle commande avec
plus de fermeté que le russe, elle flatte, caresse et gé-
mit avec plus de douceur que le polonais; elle sait au
besoin heurter entre eux les sons avec plus de rudesse
expressive que le bohème. Dans son *Voyage au Mon-
ténégro*, fait par ordre de Napoléon, Vialla de Som-
mière, qui ne se doutait pas que cette langue fût slave,

OUVRAGES DU MÊME AUTEUR.

LES
SLAVES DE TURQUIE

ÉDITION DE 1844

Précédée d'une introduction nouvelle sur la situation de ces peuples
pendant et depuis leurs insurrections de 1849 à 1851.

2 vol. in-8. — Prix : 40 francs.

LA POLOGNE

JOURNAL SLAVE DE PARIS.

Collection complète 1848-1850 4 vol. in-4°. — Prix : 5 francs.

PHILOSOPHIE DE L'ART CHRÉTIEN

1 volume in-8. — Prix : 4 fr. 50 c.

SOUS PRESSE :

UN NOUVEL OUVRAGE.

1 volume in-8.

Imp. de E. Dépée à Sceaux

LE

MONDE SLAVE

SON PASSÉ

SON ÉTAT PRÉSENT ET SON AVENIR

PAR

CYPRIEN ROBERT.

PROFESSEUR DE LITTÉRATURE SLAVE AU COLLÈGE DE FRANCE.

1

PARIS

PASSARD, LIBRAIRE-ÉDITEUR,

7, RUE DES GRANDS-AUGUSTINS.

1852

500 485